

# Journals

No. 99

Monday, October 22, 2001

11:00 a.m.

# Journaux

N<sup>o</sup> 99

Le lundi 22 octobre 2001

11 heures

The Clerk informed the House of the unavoidable absence of the Speaker.

Thereupon, Mr. Bélair (Timmins — James Bay), Deputy Chairman of Committees of the Whole, took the Chair, pursuant to Standing Order 8.

## PRAYERS

### PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 11:00 a.m., pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

Mr. Benoit (Lakeland), seconded by Mr. Bailey (Souris — Moose Mountain), moved, — That an Order of the House do issue for copies of all studies that were done prior to the banning of the 2% and 5% solutions of strychnine to show the effect that the banning of these solutions would have on Canadian farmers. (*Private Members' Business P-3*)

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 90, the Order was dropped to the bottom of the order of precedence on the Order Paper.

### GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Aboriginal Affairs, Northern Development and Natural Resources of Bill C-37, An Act to facilitate the implementation of those provisions of first nations' claim settlements in the Provinces of Alberta and Saskatchewan that relate to the creation of reserves or the addition of land to existing reserves, and to make related amendments to the Manitoba Claim Settlements Implementation Act and the Saskatchewan Treaty Land Entitlement Act.

Mr. Nault (Minister of Indian Affairs and Northern Development), seconded by Ms. Robillard (President of the Treasury Board), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Aboriginal Affairs, Northern Development and Natural Resources.

Debate arose thereon.

The question was put on the motion and it was agreed to on division.

Le Greffier informe la Chambre de l'absence inévitable du Président.

Sur ce, M. Bélair (Timmins — Baie James), Vice-président des comités pléniers, assume la présidence, conformément à l'article 8 du Règlement.

## PRIÈRE

### AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 11 heures, conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

M. Benoit (Lakeland), appuyé par M. Bailey (Souris — Moose Mountain), propose, — Qu'un ordre de la Chambre soit donné en vue de la production de copies de toutes les études réalisées avant l'interdiction des solutions de strychnine à 2 et 5 %, afin de démontrer l'effet que l'interdiction de ces solutions pouvait avoir sur les agriculteurs canadiens. (*Affaires émanant des députés P-3*)

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 90 du Règlement, l'ordre est reporté au bas de l'ordre de priorité au Feuilleton.

### ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des affaires autochtones, du développement du Grand Nord et des ressources naturelles du projet de loi C-37, Loi facilitant la mise en oeuvre des dispositions des règlements de revendications des premières nations en Alberta et en Saskatchewan qui ont trait à la création de réserves ou à l'adjonction de terres à des réserves existantes, et apportant des modifications corrélatives à la Loi sur la mise en oeuvre de mesures concernant le règlement de revendications au Manitoba et à la Loi sur les droits fonciers issus de traités en Saskatchewan.

M. Nault (ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien), appuyé par M<sup>me</sup> Robillard (présidente du Conseil du Trésor), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des affaires autochtones, du développement du Grand Nord et des ressources naturelles.

Il s'élève un débat.

La motion, mise aux voix, est agréée avec dissidence.

Accordingly, the Bill was read the second time and referred to the Standing Committee on Aboriginal Affairs, Northern Development and Natural Resources.

#### STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

#### ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

#### DAILY ROUTINE OF BUSINESS

##### PRESENTING REPORTS FROM INTER-PARLIAMENTARY DELEGATIONS

Pursuant to Standing Order 34(1), Mr. Comuzzi (Thunder Bay — Superior North) presented the Report of the Canadian Section of the Canada–United States Inter-Parliamentary Group respecting its visit to Washington, D.C., in June and July 2001. — Sessional Paper No. 8565–371–59–02.

##### INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough), seconded by Mr. McNally (Dewdney — Alouette), Bill C-403, An Act respecting fugitives in Canada from justice in other countries, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

##### PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mr. Adams (Peterborough), one concerning cruelty to animals (No. 371–0411) and one concerning health care services (No. 371–0412).

##### GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Manley (Minister of Foreign Affairs), seconded by Mr. Goodale (Minister of Natural Resources), — That Bill C-35, An Act to amend the Foreign Missions and International Organizations Act, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade;

And of the motion of Ms. Bulte (Parliamentary Secretary to the Minister of Canadian Heritage), seconded by Ms. Carroll (Parliamentary Secretary to the Minister of Foreign Affairs), — That this question be now put.

The debate continued.

The question was put on the motion and, pursuant to Standing Order 45, the recorded division was deferred until Tuesday, October 23, 2001, at the expiry of the time provided for Government Orders.

En conséquence, le projet de loi est lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des affaires autochtones, du développement du Grand Nord et des ressources naturelles.

#### DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

#### QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

#### AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

##### PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE DÉLÉGATIONS INTERPARLEMENTAIRES

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M. Comuzzi (Thunder Bay — Superior–Nord) présente le rapport de la section canadienne du Groupe interparlementaire Canada — États-Unis concernant sa visite à Washington en juin et juillet 2001. — Document parlementaire n° 8565–371–59–02.

##### DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough), appuyé par M. McNally (Dewdney — Alouette), le projet de loi C-403, Loi concernant les fugitifs au Canada recherchés par la justice étrangère, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

##### PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

— par M. Adams (Peterborough), une au sujet de la cruauté aux animaux (n° 371–0411) et une au sujet des services de la santé (n° 371–0412).

##### ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Manley (ministre des Affaires étrangères), appuyé par M. Goodale (ministre des Ressources naturelles), — Que le projet de loi C-35, Loi modifiant la Loi sur les missions étrangères et les organisations internationales, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international;

Et de la motion de M<sup>me</sup> Bulte (secrétaire parlementaire de la ministre du Patrimoine canadien), appuyée par M<sup>me</sup> Carroll (secrétaire parlementaire du ministre des Affaires étrangères), — Que cette question soit maintenant mise aux voix.

Le débat se poursuit.

La question est mise aux voix et, conformément à l'article 45 du Règlement, le vote par appel nominal est différé jusqu'au mardi 23 octobre 2001, à la fin de la période prévue pour les Ordres émanant du gouvernement.

## ADJOURNMENT PROCEEDINGS

At 4:30 p.m., by unanimous consent, the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Accordingly, at 4:51 p.m., the Acting Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

## DÉLIBÉRATIONS SUR LA MOTION D’AJOURNEMENT

À 16 h 30, du consentement unanime, la motion « Que la Chambre s’ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

En conséquence, à 16 h 51, le Président suppléant ajourne la Chambre jusqu’à demain, à 10 heures, conformément à l’article 24(1) du Règlement.

